

E28 - Suffering Again?! Daruizen, You Are...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Healin' Good Pretty Cure

[00:12] ---

I'm Nodoka Hanadera, in eighth grade.

[00:16] ---

I'm Rabirin, a trainee doctor
learning to heal the Earth.

[00:23] ---

Rabirin made me a Pretty Cure.

[00:26] ---

*I'm doing my best to heal the Earth
with Chiyu, Hinata and Asumi.*

[00:33] ---

Dear Mr. Earth, how are you doing today?

[00:39] ---

Oh, yeah. Cure Grace.

[00:42] ---

How about growing it by using you?

[00:52] ---

Grace?! Grace!

[00:58] ---

- Looks good.
- Thank you.

[01:02] ---

Oh, where is Nodoka?

[01:10] ---

Nodoka, Nodoka!

[01:13] ---

Get out of her body!

[01:15] ---

It's useless.

[01:17] ---

When it exits depends on
the compatibility.

[01:21] ---

She can't just take it out.

[01:24] ---

All you can do as
the Healing Animal is worry.

[01:30] ---

Nodoka!

[01:31] ---

Huh?

[01:34] ---

Humph, you're too late.

[01:37] ---

Are you okay?

[01:38] ---

What happened?

[01:42] ---

I put a Mega Part into her body.

[01:45] ---

What?

[01:46] ---

Why? It makes no sense.

[01:48] ---

Why did you do it?

[01:51] ---

You'll find out eventually.

[01:54] ---

Bye.

[01:55] ---

Counting on you, Cure Grace.

[01:59] ---

Nodoka, hang in there.

[02:02] ---

Nodoka.

[02:07] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[02:12] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[02:21] ---

Pretty Cure!

[02:24] ---

Cure Cure Touch!

[02:27] ---

*My heart is rushing out
of the window to the vast sky*

[02:33] ---

*Laughing together under the sun
makes me feel I'm alive!*

[02:38] ---

*Let's share the bright moments
every day*

[02:44] ---

*Let's cure our
precious friends together!*

[02:54] ---

Healin' Good!

[02:56] ---

*Our courage is boosted
by our love for each other*

[03:06] ---

Healin' Good!

[03:07] ---

This encounter is our destiny

[03:12] ---

Can you feel it?

[03:15] ---

Our everyday lives are filled with life

[03:23] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[03:28] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[03:38] ---

Suffering Again?!

Daruizen, You Are...

[03:47] ---

Thank you, girls.

[03:49] ---

We'll get her to the hospital.

[03:51] ---

Asumi and Rate can stay with me.

Please don't worry.

[03:56] ---

Please stay with Nodoka.

[04:01] ---

Thank you.

[04:04] ---

I hope it's not a relapse.

[04:07] ---

What...relapse?

[04:10] ---

Her symptoms seem

similar to last time.

[04:14] ---

We don't know the cause.

[04:17] ---

We could only stay by her side.

[04:21] ---

We still don't know how she recovered.

[04:25] ---

No way she can...

[04:27] ---

take that again.

[04:37] ---

Should we tell them

it's because of the Mega Part?

[04:41] ---

That...

[04:43] ---

Knowing it's an unknown creature
will make them more worried.

[04:48] ---

Even if they know,
they can't cure her.

[04:52] ---

Oh...that's true.

[04:58] ---

Daruizen.

[05:00] ---

You've been neglecting the undermining
of the Earth these days.

[05:06] ---

Yeah.

[05:07] ---

I'm experimenting.

[05:10] ---

If there are more Tera Byo-gens like us,

[05:13] ---

we can make more Mega Byo-gens.

[05:16] ---

It's more efficient this way.

[05:19] ---

Rather than wait for evolution,
we make more instead.

[05:24] ---

Even so, to think you chose
a Pretty Cure as a host.

[05:29] ---

It's fun, isn't it?

[05:31] ---

Huh, it's rare for someone
who has no interest in anything.

[05:36] ---

What's gotten into you?

[05:40] ---

Nothing.

[05:41] ---

I just felt like it.

[05:43] ---

Sukoyaka Hospital

[05:46] ---

Nodoka.

[05:49] ---

We're here with you.

[05:53] ---

Mr. and Mrs. Hanadera.

[05:54] ---

Doctor.

[05:56] ---

Can we talk?

[06:01] ---

Of course.

[06:10] ---

Examination Room

[06:11] ---

Her temperature is low
and her pulse is weak.

[06:16] ---

But nothing abnormal was found.

[06:21] ---

That means...

[06:23] ---

Like the last time,
the cause is unknown.

[06:30] ---

We'll do our best to identify it.

[06:34] ---

Mr. and Mrs. Hanadera,
please don't give up.

[06:38] ---

We won't!

[06:40] ---

She recovered last time.

[06:42] ---

She will...

[06:44] ---

This time too...

[06:50] ---

Please, God,

[06:52] ---

help Nodoka.

[06:56] ---

Nodoka.

[07:00] ---

Cheer up, girls.

[07:02] ---

I guess you can't.

[07:04] ---

No.

[07:05] ---

It's difficult.

[07:06] ---

But, thank you.

[07:10] ---

I hope Nodoka will get better soon.

[07:21] ---

Perhaps Nodoka's last illness
was also caused by a Mega Part?

[07:27] ---

It's possible.

[07:29] ---

Even when Lady Teateine was well,

[07:32] ---

she couldn't purify
all the Mega Byo-gens instantly.

[07:37] ---

Really?

[07:39] ---

Some were not purified at their

[07:42] ---

initial stages and they evolved.

[07:46] ---

That's King Byo-gen,

[07:48] ---

Daruizen, Shindoi-ne, and Guaiwaru.

[07:51] ---

Also, Batetemoda and Nebusokku.

[07:54] ---

They are the intelligent ones.

[07:56] ---

What?! They used to be Mega Byo-gens?

[08:01] ---

How does a Mega Byo-gen

become like that?

[08:05] ---

Shhh! Hinata.

[08:07] ---

We still haven't figured that out.

[08:11] ---

What? There are so many things
we don't know.

[08:15] ---

I'm so scared.

[08:17] ---

We don't know
what's gonna happen to Nodoka-chi.

[08:32] ---

Let's go see Nodoka.

[08:35] ---

Huh? But...

[08:37] ---

They're in shock. Maybe we shouldn't...

[08:42] ---

It's not like we can heal her.

[08:46] ---

But you're worried
about her, right?

[08:51] ---

Yeah, we are.

[08:53] ---

I'm also worried about Rabirin.

[08:57] ---

Rate wants to see Nodoka too.

[09:02] ---

So do I.

[09:08] ---

- Okay.
- Let's go see Nodoka-chi.

[09:14] ---

Nodoka.

[09:16] ---

I'm sorry.

[09:18] ---

I'm a Healing Animal...

[09:22] ---

but I don't know what to do.

[09:25] ---

I can't do anything for you.

[09:29] ---

I'm sorry to drag you into this.

[09:33] ---

This is all because
I chose you as my partner.

[09:39] ---

I wish I can take your place.

[09:44] ---

Nodoka...Nodoka.

[09:48] ---

Rabirin...

[09:51] ---

Rabirin.

[09:52] ---

Nodoka!

[09:55] ---

Don't cry.

[09:58] ---

I'm fine.

[10:01] ---

No...

[10:02] ---

You're not fine at all.

[10:06] ---

Back then,

[10:08] ---

I didn't know the cause.

[10:10] ---

I suffered for a long time.

[10:14] ---

It was hard for me
both physically and mentally.

[10:19] ---

But now I know
it's because of the Byo-gens.

[10:23] ---

Nodoka.

[10:26] ---

It's trying for my body,

[10:29] ---

but my heart is strong.

[10:32] ---

Because you're here with me.

[10:36] ---

My encounter with you gave me the power
to fight against the Byo-gens.

[10:43] ---

I can even run every morning.

[10:48] ---

That's true.

[10:49] ---

You became strong.

[10:53] ---

So I won't give up.

[10:58] ---

Nodoka.

[11:05] ---

Nodoka.

[11:07] ---

Nodoka!

[11:09] ---

Nodoka, what's happening?

Are you okay?

[11:21] ---

Sukoyaka Hospital

[11:21] ---

Hmm...

[11:23] ---

Where's her room?

[11:27] ---

- Huh?

- Rate?

[11:29] ---

Please wait.

[11:33] ---

Nodoka Hanadera

[11:33] ---

This is her room.

[11:35] ---

Excuse us.

[11:38] ---

Nodoka.

[11:40] ---

Nodoka!

[11:41] ---

What happened?

[11:42] ---

I don't know.

She was suddenly in pain.

[11:46] ---

Why are her hands shining?

[11:47] ---

What's going on?

[11:49] ---

What happened?

[11:51] ---

We were just talking.

[11:55] ---

Nodoka!

[11:56] ---

I'm here with you.

[11:59] ---

I won't let go of your hand.

[12:03] ---

Rate, you have an idea?

[12:06] ---

The Byo-gens are suffering in her body.

[12:11] ---

Maybe...

[12:12] ---

Pretty Cure's power is fighting
to get rid of the Mega Part in her body.

[12:21] ---

You can do this, Nodoka-chi!

[12:23] ---

Hang in there.

[12:25] ---

You too, Rabirin.

[12:28] ---

Nodoka.

[12:29] ---

Rabirin.

[12:32] ---

Evil Mega Part!

[12:34] ---

- From Nodoka's body...
- From my body...

[12:39] ---

Get out!

[12:50] ---

What was that?

[12:51] ---

Maybe the Mega Part?

[12:52] ---

- Nodoka?
- Huh?

[12:54] ---

Are you okay?

[12:57] ---

- Nodoka.
- You're okay? Nothing's wrong?

[13:08] ---

Yes, I'm fine.

[13:11] ---

I feel alive.

[13:15] ---

Nodoka!

[13:18] ---

Thank you, Rabirin.

[13:20] ---

Thank you, everyone!

[13:22] ---

Gosh, I'm so glad all is well.

[13:25] ---

Huh? All is not well yet!

[13:33] ---

It came out so quickly.

[13:36] ---

It'll be half-grown like Nebusokku.

[13:42] ---

Daruizen.

[13:43] ---

That's the Mega Part that escaped.

[13:48] ---

- Are you okay, Nodoka?

- Yes.

[13:52] ---

Perfect timing.

[13:54] ---

You should see this too.

[13:56] ---

What kind of Tera Byo-gen did the Mega Part hosted by Cure Grace evolve into?

[14:03] ---

Evolve?

[14:11] ---

Huh?

[14:12] ---

That is...

[14:15] ---

Body...moving.

[14:18] ---

I evolved.

[14:20] ---

He looks like Daruizen.

[14:23] ---

Not Daruizen...me Kedari.

[14:27] ---

My job...undermine...Earth.

[14:35] ---

Rate.

[14:36] ---

- G...Gotta heal the Earth.

- Yeah.

[14:39] ---

- Are you okay, Nodoka?

- Yes.

[14:42] ---

Let's go.

[14:45] ---

Start!

[14:50] ---

Pretty Cure Operation!

[14:54] ---

Element level, increasing.

[14:58] ---

Cure Touch.

[15:29] ---

Two flowers as one.

[15:32] ---

Cure Grace!

[15:33] ---

Rabi!

[15:37] ---

Two streams as one.

[15:40] ---

Cure Fontaine!

[15:41] ---

Pe!

[15:46] ---

Two lights as one.

[15:49] ---

Cure Sparkle!

[15:50] ---

Nya!

[15:53] ---

Across time, two winds as one!

[15:57] ---

Cure Earth!

[15:59] ---

Wan!

[16:03] ---

Healing the Earth.

[16:06] ---

Healin' Good Pretty Cure!

[16:12] ---

Paw Shield.

[16:15] ---

Annoying.

[16:25] ---

Girls!

[16:27] ---

Are you okay?

[16:28] ---

He's so supple.

[16:30] ---

Jeez, you're not an octopus!

[16:33] ---

Pretty Cures...in my way.

[16:35] ---

First, destroy them.

[16:39] ---

Paw Shield.

[16:42] ---

He's strong.

[16:44] ---

He's an evolution of
the Mega Byo-gen.

[17:00] ---

He's coming.

[17:16] ---

Cure Grace...

[17:20] ---

Nodoka, Nodoka!

[17:22] ---

She is...

[17:25] ---

- *Nodoka.*

- *Do you hear us, Nodoka?*

[17:32] ---

Calling all Byo-gens on Earth.

[17:36] ---

I am King Byo-gen.

[17:39] ---

The time has come

[17:40] ---

to make this planet ours.

[17:44] ---

*Now is the time to destroy
the hateful Healing Animals.*

[17:48] ---

Come to where I am now.

[18:14] ---

Wow, there are so many flowers.

[18:25] ---

I see.

[18:27] ---

I get it now.

[18:33] ---

If we can block his moves...

[18:36] ---

Let me try!

[18:39] ---

Element of Air.

[18:50] ---

Girls, now's the time!

[18:54] ---

Triple Hearts Charge!

[18:58] ---

Receive the healing power!

[19:10] ---

Pretty Cure Healing...

[19:16] ---

Oasis!

[19:28] ---

I...disappear.

[19:30] ---

Healin' good-bye.

[19:35] ---

Take care.

[19:45] ---

Kedari is purified.

[19:47] ---

Let's purify Daruizen too!

[19:55] ---

Huh.

[20:03] ---

What?

[20:09] ---

Grace.

[20:11] ---

Hey! Don't you dare touch her.

[20:14] ---

I remember now.

[20:16] ---

What?

[20:18] ---

The person I grew in.

[20:21] ---

It was you, Cure Grace.

[20:25] ---

That means...

[20:27] ---

I was a part from a Mega Byo-gen.

[20:30] ---

I grew in your body
and became this form.

[20:35] ---

Rabi?

[20:37] ---

Huh?

[20:40] ---

It's so amusing.

[20:44] ---

I'm growing to like you, Cure Grace.

[20:47] ---

Let's meet again.

[20:55] ---

Sukoyaka Hospital

[20:57] ---

- Are you sure?
- Are you seriously okay?

[21:01] ---

Yes.

[21:02] ---

I'm super healthy.

[21:04] ---

We need to run a test again.

[21:08] ---

But she looks much better.

[21:13] ---

Sorry to worry you.

[21:15] ---

Nodoka.

[21:16] ---

Dad, Mom, I'm okay now.

[21:24] ---

Dad... Mom...?

[21:27] ---

We're worried.

[21:29] ---

It's over now, but we don't know
when it'll happen again.

[21:39] ---

I'm alright.

[21:41] ---

Huh?

[21:42] ---

I'll fight if it happens again.

[21:45] ---

I made many friends
who will fight with me.

[21:50] ---

I'll never give up
no matter how many times I fall.

[21:56] ---

Nodoka.

[22:05] ---

Daruizen.

[22:07] ---

If I was the one he grew in,

[22:11] ---

I have to do something about it.

[22:18] ---

Hello, my friend!

[22:20] ---

Lucky to meet you!

[22:23] ---

Healin' Good Day!

[22:32] ---

Let's play and laugh

[22:35] ---

Our timing always matches

[22:36] ---

It's exciting!

(It's mesmerizing!)

[22:39] ---

On your mark! Let's go!

[22:43] ---

Gifts of energy that you have given me!

[22:48] ---

To you all!

(To you all!)

[22:51] ---

Thank you!

(Thank you so much!)

[22:54] ---

From one smile to another

Happiness spreads

[23:00] ---

With you,

every day is a Healing Good Day

[23:06] ---

(Everybody!)

[23:08] ---

My heart starts dancing

[23:11] ---

Cure Touch friends!

[23:14] ---

Same or different?

[23:15] ---

Your good points

[23:17] ---

I'll find 100 of them!

(Touch! X2 Pretty Cure!)

[23:19] ---

Celebrate this moment

I'm alive

[23:22] ---

Everyone's splendid

Bravo!

[23:25] ---

This wonderful moment is the best

[23:29] ---

Healin' Good Pretty Cure

[23:35] ---

On the Earth!

[23:38] ---

Lucky to meet you!

[23:41] ---

Healing Good Day!

[23:47] ---

Nodoka's lunch box.

[23:48] ---

It became bigger!

[23:50] ---

She's running more too...

[23:52] ---

I'm worried about her.

[23:54] ---

I want to make her happy.

[23:59] ---

Healin' Good Pretty Cure.

[24:01] ---

Nodoka's Stress?

Find Refreshment!

[24:06] ---

Where's Element-san?

[24:08] ---

Where are you hiding?

[24:10] ---

Where? Please come out.

[24:14] ---

Oh, there you are!

[24:15] ---

Here!

[24:18] ---

See you next week!

[24:18] ---

See you soon.

[24:20] ---

[24:22] ---

Revision #1

Created 2024-01-23 19:54:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 19:54:35 UTC by whimsee